

La vostra lavabiancheria

Congratulazioni – avete scelto un moderno elettrodomestico, di alto pregio qualitativo della marca Bosch. L'apparecchio si distingue per un ridotto consumo di acqua e di energia. Ogni macchina uscita dalla nostra fabbrica è stata controllata minuziosamente per accertarne l'efficienza ed il perfetto stato.

Ulteriori informazioni sui nostri prodotti, accessori, ricambi e service sotto www.bosch-home.com oppure preghiamo di rivolgervi al nostro servizio assistenza clienti.

Mettere la lavabiancheria in funzione solo dopo avere letto queste istruzioni e le separate istruzioni per l'installazione!

Smaltimento ecologico

Smaltire l'imballaggio secondo le normative ambientali vigenti. Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/EG – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce lo schema per un ritiro e riciclaggio di apparecchi dismessi valido in tutta la EU.

Indice

■	Uso conforme alle norme	1
■	Programmi	1
■	Preparazione	2
■	Impostare ed adattare il programma	3
■	Lavaggio	3/4
■	Dopo il lavaggio	4
■	Regolazioni individuali	5/6
■	Tabella dei programmi	7
■	Avvertenze di sicurezza	8
■	Valori di consumo	8
■	Avvertenze importanti	9
■	Cura/Pulizia	10
■	Indicazioni nel display	10
■	Manutenzione	11
■	Che fare quando	12/13
■	Sblocco d'emergenza	13
■	Servizio assistenza clienti	13

Tutela ambientale/Istruzioni per il risparmio

- Per ogni specifico programma di lavaggio immettere la quantità massima di biancheria ammessa.
- Lavare senza il ciclo di prelavaggio la biancheria con sporco normale.
- Invece di **Cotone 90 °C** selezionare il programma **Cotone 60 °C** (eco perfect). Medesimo risultato di lavaggio, ma con un consumo inferiore di energia elettrica.
- Dosare il detersivo secondo le istruzioni del produttore e la durezza dell'acqua.
- Se al termine del lavaggio, la biancheria sarà asciugata nella asciugatore, selezionare una velocità di centrifuga secondo le istruzioni del produttore dell'asciugatore.

Uso corretto

- esclusivamente per uso domestico,
- per il lavaggio di tessuti lavabili in lavatrice e lana lavabile a mano in acqua e detersivo,
- per l'impiego con acqua potabile fredda e comuni detersivi ed additivi commerciali, che sono idonei all'impiego in lavatrici.
- a lavabiancheria può essere impiegata anche da bambini a partire da 8 anni di età, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone prive di esperienza o competenza, presupposto che **siano sorvegliati o siano stati istruiti** da persona responsabile.

- ! Osservare le istruzioni di sicurezza a Pagina 8!
- ! Non lasciare bambini privi di sorveglianza nei pressi della lavabiancheria!
- ! Vietare ai bambini il gioco con l'apparecchio!
- ! Vietare ai bambini senza sorveglianza i lavori di lavaggio e di manutenzione!
- ! Tenere lontani dalla lavabiancheria gli animali domestici.

Programmi

Per la tabella dei programmi → Pagina 7
Temperatura e velocità di centrifugazione possono essere selezionate caso per caso, in funzione del programma selezionato e dello stato di avanzamento del programma.

Cotone	tessuti resistenti
+ Prelavaggio	tessuti resistenti, prelavaggio a 30 °C
Sintetici	tessuti normali
+ Prelavaggio	tessuti sintetici, prelavaggio a 30 °C
Mix	diversi tipi di biancheria
Delicati/Seta	tessuti delicati, lavabili
Lana	tessuti lavabili a mano oppure in lavatrice di lana o misto lana
Risciacquo	risciacquo speciale con centrifuga
Centrifuga	biancheria lavata a mano
Scarico acqua	dell'acqua di risciacquo con (senza centrifuga finale)
Rapido 30'/15'	programma breve
AllergiePlus	tessuti resistenti
Business/Camicie	camicie che non si stirano
Sportswear	capi in microfibra
Jeans/Lavaggio scuro	tessuti sintetici scuri

Preparazione

! **Installazione a regola d'arte secondo l'accluso manuale d'istruzioni per l'installazione.**

Controllare la macchina

- Non mettere mai in funzione una macchina danneggiata!
- Informare il proprio servizio assistenza clienti autorizzato!

Inserire la spina di alimentazione

- ! Solo con le mani asciutte!
- ! Afferrare solo la spina!

Aprire il rubinetto dell'acqua

Selezionare ed introdurre la biancheria

Osservare le istruzioni per la cura del produttore! Secondo le indicazioni sulle etichette del tessuto. Secondo il tipo, colore, grado di sporco e temperatura. Non superare il carico massimo. → Pagina 7

Osservare le avvertenze importanti → Pagina 9
Introdurre capi di biancheria grandi e piccoli! Chiudere la porta. Non chiudere capi di biancheria fra oblò di carico e guarnizione di gomma.

Introdurre il detersivo e gli additivi

Dosare secondo: quantità di biancheria, grado di sporco, durezza dell'acqua (informarsi presso il proprio ente acquedotto) e istruzioni del produttore. Nei modelli senza inserto per detersivo liquido: introdurre il detersivo liquido nel relativo dosatore e mettere questo nel cestello. Durante il funzionamento: attenzione quando si apre il cassetto detersivo!

Impostare ** ed adattare il programma

Diluire con acqua l'ammorbidente e l'appretto densi. Impedisce l'otturazione.

Scomparto II: detersivo per lavaggio, anticalcare, candeggiante, sale smacchiatore
Scomparto ⌘: ammorbidente, amido
Scomparto I: detersivo per prelavaggio

Display
Pulsanti funzione/ Pulsanti di opzione

Avvio/ Aggiungi Bucato

Selettore programmi

Start
Pause
Aus

col d - 90 °C (temp.) Selezione della temperatura (col d = freddo)
---- - 1400 * (giri/min) Selezionare la velocità di centrifugazione (* secondo il modello) oppure ---- (esclusione della centrifuga finale, la biancheria resta nell'acqua dell'ultimo risciacquo, nel display ----)
1h - 24h (fine fra) Fine del programma tra ...
Indicazioni di stato:
lavaggio, risciacquo, centrifuga, durata del programma oppure fine del programma
Sicurezza bambini → Pagina 5

** Se nel display appare il simbolo ⌘ intermittente è attiva la sicurezza bambini. → Disattivare, Pagina 5

Pulsanti funzione e opzione → Regolazioni individuali, Pagina 5

Selettore programmi per accendere e spegnere la macchina e per selezionare il programma. È possibile la rotazione nei due sensi.

Selezionare Avvio/Aggiungi Bucato

Con la pressione prolungata dei tasti funzione si provoca lo scorrimento automatico dei valori visualizzati!

Con la pressione prolungata dei tasti funzione si provoca lo scorrimento automatico dei valori visualizzati!

Con la pressione prolungata dei tasti funzione si provoca lo scorrimento automatico dei valori visualizzati!

Lavaggio

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

Spegnere

Disporre il selettore programmi su **Spento**.

Chiudere il rubinetto dell'acqua!

Non necessario nei modelli con Aqua-Stop.
→ separate Istruzioni d'installazione/cura: Pagina 7

Estrarre la biancheria

Aprire l'oblò di carico ed estrarre la biancheria
Se ---- (Esclusione della centrifuga finale) attivo:
Disporre il selettore programmi su **Scarico acqua** o selezionare la velocità di centrifugazione. Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**.

! Rimuovere corpi estranei eventualmente presenti – pericolo di ruggine.
! Lasciare l'oblò di carico e il cassetto detersivo aperti, affinché i residui di umidità possano evaporare.

Fine programma quando ...

... nel display appare **End**.

Interrompere il programma

Nei programmi ad alta temperatura:
– Raffreddare la biancheria: Selezionare **Risciacquo**.
– Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**.
Nei programmi con temperatura inferiore:
– Selezionare **Centrifuga** o **Scarico acqua**.
– Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**.

Cambiare il programma ...

... se per errore è stato selezionato un programma sbagliato:
– Selezionare di nuovo il programma.
– Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**. Il nuovo programma comincia dall'inizio.

Interrompere/proseguire il programma ...

... ad es. per l'ammollo → Pagina 9
Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**. Nel display appare - P -, impossibile aprire l'oblò di carico. Per proseguire il programma selezionare il pulsante **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**.

Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**. Nel display appare - P -, impossibile aprire l'oblò di carico. Per proseguire il programma selezionare il pulsante **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**.

Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**. Nel display appare - P -, impossibile aprire l'oblò di carico. Per proseguire il programma selezionare il pulsante **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**.

Regolazioni individuali

Pulsanti funzione

Prima e durante lo svolgimento del programma selezionato, si possono cambiare la velocità di centrifugazione e la temperatura. Gli effetti dipendono dalla progressione del programma.

°C (temp.)
Si può cambiare la temperatura di lavaggio visualizzata. La temperatura di lavaggio massima selezionabile dipende dal programma rispettivamente impostato.

(giri/min) (Velocità di centrifugazione)/-... (Esclusione della centrifuga finale)
Si può cambiare la velocità di centrifugazione indicata oppure selezionare ---- (Ammollo fine ciclo = esclusione della centrifuga finale, la biancheria resta nell'acqua dell'ultimo risciacquo, nel display appare ----). La massima velocità di centrifugazione selezionabile dipende dal modello e dal programma rispettivamente impostato.

(fine fra)
Con la selezione del programma si visualizza il corrispondente tempo tecnico di funzionamento. L'avvio programma può essere rinviato prima che il programma sia iniziato. Il tempo Fine fra può essere impostato in unità di un'ora fino a massimo 24 h. Selezionare più volte il tasto **fine fra** **▶▶▶**, finché non è visualizzato il numero di ore desiderato (h=ora). Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**.

Pulsanti di opzione

→ Tabella dei programmi, Pagina 7

speed perfect Per il lavaggio in breve tempo, con effetto di lavaggio paragonabile al programma standard. Massima quantità di carico → Tabella dei programmi, Pagina 7

eco perfect Per un lavaggio rapido, con risultato di lavaggio paragonabile al programma standard.

Extra Risciacquo Ciclo di risciacquo supplementare. Per le zone in cui l'acqua è molto dolce oppure per migliorare il risultato di risciacquo.

Sicurezza bambini

Nel display **⌘**
La lavatrice può essere bloccata contro l'indesiderata modifica delle funzioni immesse.

ON/OFF: dopo l'avvio/la fine del programma premere per ca. 5 secondi **Avvio/Aggiungi Bucato** **▶▶▶**.
Avvertenza: la sicurezza bambini può restare attiva fino al successivo avvio del programma anche dopo avere spento la macchina!
Disattivare poi la sicurezza bambini prima dell'avvio del programma e riattivarla eventualmente dopo l'avvio del programma.

Avvio/Aggiungi Bucato

Per avviare o interrompere e proseguire il programma e per attivare/disattivare la sicurezza bambini.

Per avviare o interrompere e proseguire il programma e per attivare/disattivare la sicurezza bambini.

Per avviare o interrompere e proseguire il programma e per attivare/disattivare la sicurezza bambini.

Per avviare o interrompere e proseguire il programma e per attivare/disattivare la sicurezza bambini.

Per avviare o interrompere e proseguire il programma e per attivare/disattivare la sicurezza bambini.

Regolazioni individuali

Segnali

1. Attivare il modo di regolazione per il volume del segnale

Attivare il modo regolazione
disporre su **▶** premere e mantenere + ruotare una posizione verso destra
mantenere premuto per altri 5 sec. circa, finché gli elementi di indicazione non si accendono, il modo operativo di regolazione è attivato

2. a) Regolare il volume dei **segnali di avvertimento (secondo il modello)**

premere ripetutamente finché non si raggiunge il volume desiderato
oppure impostare su **▶**, per abbandonare il modo di regolazione volume del segnale

2. b) Regolare il volume dei **segnali dei pulsanti**

ruotare una posizione verso destra
premere ripetutamente finché non si raggiunge il volume desiderato
impostare su **▶**, per abbandonare il modo di regolazione volume del segnale

Indicazioni nel display secondo il modello

E: 17 Aprire completamente il rubinetto dell'acqua (acqua fredda). Raccordo flessibile di alimentazione piegato/schiacciato. Pressione dell'acqua troppo bassa.
→ Pagina 10: Istruzioni per cura, **Filtro acqua nel raccordo di carico otturato**

E: 18 Pompa di scarico acqua è otturata.
→ Pagina 10: Istruzioni per cura, **Pompa di scarico dell'acqua è otturata**
Raccordo di scarico/raccordo flessibile di scarico otturati.
→ Pagina 10: Istruzioni per cura, **Raccordo di scarico otturato al sifone**

E: 23 Acqua nel sottofondo, l'apparecchio perde. Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgarsi al servizio assistenza clienti autorizzato!

⌘ Quando la sicurezza bambini è attiva. Disattivare. → Pagina 5

Andere Anzeigen Gerät ausschalten, 5 Sekunden warten und wieder einschalten. Erscheint die Anzeige erneut, Kundendienst rufen.

Gerät ausschalten, 5 Sekunden warten und wieder einschalten. Erscheint die Anzeige erneut, Kundendienst rufen.

La vostra lavabiancheria

Congratulazioni – avete scelto un moderno elettrodomestico, di alto pregio qualitativo della marca Bosch. L'apparecchio si distingue per un ridotto consumo di acqua e di energia.

Ogni macchina uscita dalla nostra fabbrica è stata controllata minuziosamente per accertarne l'efficienza ed il perfetto stato.

Ulteriori informazioni sui nostri prodotti, accessori, ricambi e service sotto www.bosch-home.com oppure preghiamo di rivolgervi al nostro servizio assistenza clienti.



Mettere la lavabiancheria in funzione solo dopo avere letto queste istruzioni e le separate istruzioni per l'installazione!

Smaltimento ecologico

Smaltire l'imballaggio secondo le normative ambientali vigenti. Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/EG – Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce lo schema per un ritiro e riciclaggio di apparecchi dismessi valido in tutta la EU.



Indice

	Pagina
■ Uso conforme alle norme	1
■ Programmi	1
■ Preparazione	2
■ Impostare ed adattare il programma	3
■ Lavaggio	3/4
■ Dopo il lavaggio	4
■ Regolazioni individuali	5/6
■ Tabella dei programmi	7
■ Avvertenze di sicurezza	8
■ Valori di consumo	8
■ Avvertenze importanti	9
■ Cura/Pulizia	10
■ Indicazioni nel display	10
■ Manutenzione	11
■ Che fare quando	12/13
■ Sblocco d'emergenza	13
■ Servizio assistenza clienti	13



Tutela ambientale/Istruzioni per il risparmio

- Per ogni specifico programma di lavaggio immettere la quantità massima di biancheria ammessa.
- Lavare senza il ciclo di prelavaggio la biancheria con sporco normale.
- Invece di **Cotone 90 °C** selezionare il programma **Cotone 60 °C** (eco perfect). Medesimo risultato di lavaggio, ma con un consumo inferiore di energia elettrica.
- Dosare il detersivo secondo le istruzioni del produttore e la durezza dell'acqua.
- Se al termine del lavaggio, la biancheria sarà asciugata nella asciugatore, selezionare una velocità di centrifuga secondo le istruzioni del produttore dell'asciugatore.

Uso corretto

- esclusivamente per uso domestico,
 - per il lavaggio di tessuti lavabili in lavatrice e lana lavabile a mano in acqua e detersivo,
 - per l'impiego con acqua potabile fredda e comuni detersivi ed additivi commerciali, che sono idonei all'impiego in lavatrici.
 - a lavabiancheria può essere impiegata anche da bambini a partire da 8 anni di età, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone prive di esperienza o competenza, presupposto che **siano sorvegliati o siano stati istruiti** da persona responsabile.
- ! – Osservare le istruzioni di sicurezza a Pagina 8!
– Non lasciare bambini privi di sorveglianza nei pressi della lavabiancheria!
– Vietare ai bambini il gioco con l'apparecchio!
– Vietare ai bambini senza sorveglianza i lavori di lavaggio e di manutenzione!
– Tenere lontani dalla lavabiancheria gli animali domestici.

Programmi

Per la tabella dei programmi → Pagina 7

Temperatura e velocità di centrifugazione possono essere selezionate caso per caso, in funzione del programma selezionato e dello stato di avanzamento del programma.

Cotone	tessuti resistenti
+ Prelavaggio	tessuti resistenti, prelavaggio a 30 °C
Sintetici	tessuti normali
+ Prelavaggio	tessuti sintetici, prelavaggio a 30 °C
Mix	diversi tipi di biancheria
Delicati/Seta	tessuti delicati, lavabili
Lana	tessuti lavabili a mano oppure in lavatrice di lana o misto lana
Risciacquo	risciacquo speciale con centrifuga
Centrifuga	biancheria lavata a mano
Scarico acqua	dell'acqua di risciacquo con (senza centrifuga finale)
Rapido 30'/15'	programma breve
AllergiePlus	tessuti resistenti
Business/Camicie	camicie che non si stirano
Sportswear	capi in microfibra
Jeans/Lavaggio scuro	tessuti sintetici scuri

Preparazione



Installazione a regola d'arte secondo l'accluso manuale d'istruzioni per l'installazione.



Controllare la macchina

- Non mettere mai in funzione una macchina danneggiata!
- Informare il proprio servizio assistenza clienti autorizzato!



Inserire la spina di alimentazione

- Solo con le mani asciutte!
- Afferrare solo la spina!

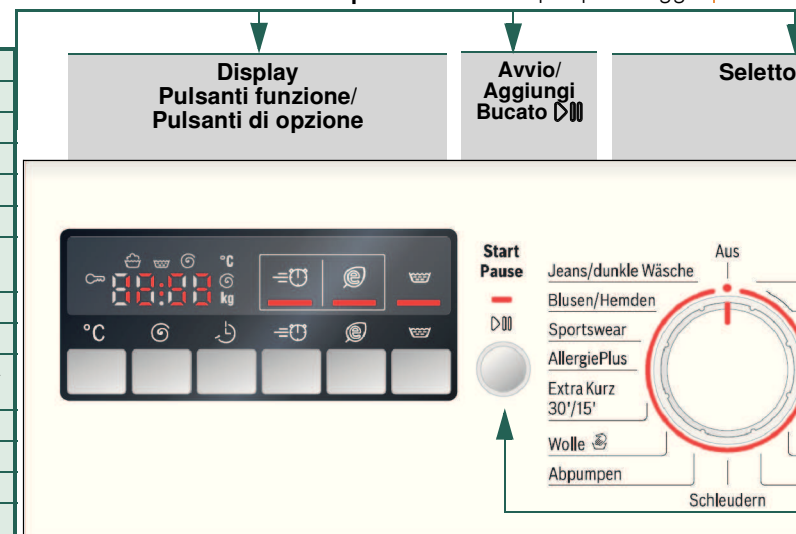


Aprire il rubinetto dell'acqua

Scomparto II: detersivo per lavaggio, anticalcare, candeggiante, sale smacchiatore

Scomparto ⌘: ammorbidente, amido

Scomparto I: detersivo per prelavaggio



col d - 90 °C (temp.)	Selezione della temperatura (col d = freddo)
---- - 1400 * ⌘ (giri/min)	Selezionare la velocità di centrifugazione (* se ---- (esclusione della centrifuga finale, la biancheria verrà risciacquata, nel display ----)
1h - 24h ⌘ (fine fra)	Fine del programma tra ...
Indicazioni di stato:	Visualizzazioni relative allo svolgimento del programma
☁ ☹ ⌘ End	lavaggio, risciacquo, centrifuga, durata del programma
☹	Sicurezza bambini → Pagina 5

La prima messa in funzione
un lavaggio senza biancheria. → Pagina 9

Selezionare ed introdurre la biancheria

Osservare le istruzioni per la cura del produttore!
Secondo le indicazioni sulle etichette del tessuto.
Secondo il tipo, colore, grado di sporco e temperatura.
Non superare il carico massimo. → Pagina 7

Osservare le avvertenze importanti → Pagina 9
Introdurre capi di biancheria grandi e piccoli!
Chiudere la porta. Non chiudere capi di biancheria fra oblò di carico e guarnizione di gomma.

Introdurre il detersivo e gli additivi

Dosare secondo:
quantità di biancheria, grado di sporco, durezza dell'acqua (informarsi presso il proprio ente acquedotto) e istruzioni del produttore.
I modelli senza inserto per detersivo liquido: introdurre il detersivo liquido nel relativo dosatore e mettere questo nel cestello.
Durante il funzionamento: attenzione quando si apre il cassetto detersivo!

i Diluire con acqua l'ammorbidente e l'appretto densi.
Impedisce l'otturazione.

Impostare ** ed adattare il programma

re programmi

i ** Se nel display appare il simbolo  intermittente è attiva la sicurezza bambini. → Disattivare, Pagina 5

Pulsanti funzione e opzione
→ Regolazioni individuali, Pagina 5

i Selettore programmi per accendere e spegnere la macchina e per selezionare il programma.
È possibile la rotazione nei due sensi.

**Selezionare Avvio/Aggiungi
Bucato** 

i Con la pressione prolungata dei tasti funzione si provoca lo scorrimento automatico dei valori visualizzati!

secondo il modello) oppure
biancheria resta nell'acqua

programma:

programma oppure fine del

Lavaggio

Cassetto detersivo
con scomparti I, II, 

L'oblò di carico

Cruscotto comandi
Maniglia dell'oblò
di carico



Sportello di servizio

1

2



Spegnere

Disporre il selettore programmi su **Spento**.

Chiudere il rubinetto dell'acqua!

Non necessario nei modelli con Aqua-Stop.
→ separate Istruzioni d'installazione/cura: Pagina 7

Estrarre la biancheria

Aprire l'oblò di carico ed estrarre la biancheria
Se ---- (Esclusione della centrifuga finale) attivo:
Disporre il selettore programmi su **Scarico acqua** o
selezionare la velocità di centrifugazione.
Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** .



- Rimuovere corpi estranei eventualmente presenti – pericolo di ruggine.
- Lasciare l'oblò di carico e il cassetto detersivo aperti, affinché i residui di umidità possano evaporare.

Fine programma quando ...

... nel display appare **End**.

Interrompere il programma

Nei programmi ad alta temperatura:

- Raffreddare la biancheria: Selezionare **Risciacquo**.
- Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** .

Nei programmi con temperatura inferiore:

- Selezionare **Centrifuga** o **Scarico acqua**.
- Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** .

Cambiare il programma ...

... se per errore è stato selezionato un programma sbagliato:

- Selezionare di nuovo il programma.
- Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** . Il nuovo programma comincia dall'inizio.

Interrompere/proseguire il programma ...

... ad es. per l'ammollo → Pagina 9

Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** . Nel display appare -P-, impossibile aprire l'oblò di carico. Per proseguire il programma selezionare il pulsante **Avvio/Aggiungi Bucato** .

Regolazioni individuali

- Pulsanti funzione

Prima e durante lo svolgimento del programma selezionato, si possono cambiare la velocità di centrifugazione e la temperatura. Gli effetti dipendono dalla progressione del programma.

°C (temp.)

Si può cambiare la temperatura di lavaggio visualizzata. La temperatura di lavaggio massima selezionabile dipende dal programma rispettivamente impostato.

⌚ (giri/min) (Velocità di centrifugazione)//--- (Esclusione della centrifuga finale)

Si può cambiare la velocità di centrifugazione indicata oppure selezionare --- (Ammollo fine ciclo = esclusione della centrifuga finale, la biancheria resta nell'acqua dell'ultimo risciacquo, nel display appare ---). La massima velocità di centrifugazione selezionabile dipende dal modello e dal programma rispettivamente impostato.

↶ (fine fra)

Con la selezione del programma si visualizza il corrispondente tempo tecnico di funzionamento. L'avvio programma può essere rinviato prima che il programma sia iniziato. Il tempo Fine fra può essere impostato in unità di un'ora fino a massimo 24 h. Selezionare più volte il tasto **fine fra** ↶, finché non è visualizzato il numero di ore desiderato (h=ora). Selezionare **Avvio/Aggiungi Bucato** ↵.

Pulsanti di opzione → Tabella dei programmi, Pagina 7

⇒ speed perfect

Per il lavaggio in breve tempo, con effetto di lavaggio paragonabile al programma standard. Massima quantità di carico → Tabella dei programmi, Pagina 7

⌚ eco perfect

Per un lavaggio rapido, con risultato di lavaggio paragonabile al programma standard.

Extra Risciacquo

Ciclo di risciacquo supplementare. Per le zone in cui l'acqua è molto dolce oppure per migliorare il risultato di risciacquo.

Sicurezza bambini

Nel display ↶

La lavatrice può essere bloccata contro l'indesiderata modifica delle funzioni immesse.

ON/OFF: dopo l'avvio/la fine del programma premere per ca. 5 secondi **Avvio/Aggiungi Bucato** ↵.

Avvertenza: la sicurezza bambini può restare attiva fino al successivo avvio del programma anche dopo avere spento la macchina!

Disattivare poi la sicurezza bambini prima dell'avvio del programma e riattivarla eventualmente dopo l'avvio del programma.

Avvio/Aggiungi Bucato ↵.

Per avviare o interrompere e proseguire il programma e per attivare/disattivare la sicurezza bambini.

Regolazioni individuali

Segnali

1. Attivare il modo di regolazione per il volume del segnale

Attivare il modo regolazione

disporre su ●

premere e mantenere

+

ruotare una posizione verso destra

mantenere premuto per altri 5 sec. circa, finché gli elementi di indicazione non si accendono, il modo operativo di regolazione è attivato

2. a) Regolare il volume dei segnali di avvertimento (secondo il modello)

0 1 2 3 4

10:08

●

□

□

□

□

premere ripetutamente finché non si raggiunge il volume desiderato

oppure

impostare su ●, per abbandonare il modo di regolazione volume del segnale

2. b) Regolare il volume dei segnali dei pulsanti

0 1 2 3 4

10:08

●

□

□

□

□

ruotare una posizione verso destra

premere ripetutamente finché non si raggiunge il volume desiderato

impostare su ●, per abbandonare il modo di regolazione volume del segnale

Indicazioni nel display secondo il modello

E: 17

Aprire completamente il rubinetto dell'acqua (acqua fredda).
Raccordo flessibile di alimentazione piegato/schiacciato. Pressione dell'acqua troppo bassa.
→ Pagina 10: Istruzioni per cura, **Filtro acqua nel raccordo di carico otturato**

E: 18

Pompa di scarico acqua è otturata.
→ Pagina 10: Istruzioni per cura, **Pompa di scarico dell'acqua è otturata**
Raccordo di scarico/raccordo flessibile di scarico otturati.
→ Pagina 10: Istruzioni per cura, **Raccordo di scarico otturato al sifone**

E: 23

Acqua nel sottofondo, l'apparecchio perde. Chiudere il rubinetto dell'acqua. Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato!

↶

Quando la sicurezza bambini è attiva. Disattivare. → Pagina 5

Andere Anzeigen

Gerät ausschalten, 5 Sekunden warten und wieder einschalten. Erscheint die Anzeige erneut, Kundendienst rufen.

5

6

Programmi	°C	max.	Tipo di biancheria	Opzioni; avvertenze
Tessuti resistenti, tessuti molto resistenti di cotone oppure lino.				
Cotone	col d - 90 °C	6 kg/ 3,5 kg *		⇒ speed perfect *, ⇒ eco perfect, ⇒ Extra Risciacquo
+ Prelavaggio				
AllergiePlus	col d - 60 °C			⇒ speed perfect *, ⇒ eco perfect, ⇒ Extra Risciacquo; per pelli molto delicate, lavaggio prolungato alla temperatura selezionata, più alto livello dell'acqua, ciclo di risciacquo supplementare
Tessuti resistenti, tessuti molto resistenti di cotone oppure lino.				
Sintetici	col d - 60 °C	3 kg		⇒ speed perfect, ⇒ eco perfect, ⇒ Extra Risciacquo
+ Prelavaggio				
Mix	col d - 40 °C	2,5 kg		⇒ speed perfect, ⇒ eco perfect, ⇒ Extra Risciacquo; si possono lavare insieme diversi tipi di biancheria
più facile da pulire	col d - 40 °C	3 kg		⇒ speed perfect, ⇒ eco perfect, ⇒ Extra Risciacquo; risciacquo e centrifuga finale ridotti
Business/Camicie	col d - 60 °C			⇒ speed perfect, ⇒ eco perfect, ⇒ Extra Risciacquo
Delicati/Seta	col d - 40 °C			⇒ speed perfect, ⇒ eco perfect, ⇒ Extra Risciacquo
Lana	col d - 30 °C	2,0 kg		Programma di lavaggio particolarmente delicato per evitare il restringimento della biancheria, pause del programma più lunghe (i tessuti riposano in acqua e deterivo).
Sportswear	col d - 40 °C			⇒ speed perfect, ⇒ eco perfect, ⇒ Extra Risciacquo
Rapido 30'/15'	col d - 40 °C	3,5 kg/ 2,0 kg *		Programmi breve, idoneo per biancheria poco sporca.
Risciacquo, Centrifuga, Scarico acqua				
Programmi supplementari				
* Carico ridotto con l'opzione ⇒ speed perfect.				
i Per i programmi senza prelavaggio introdurre il detersivo nello scomparto II, per i programmi con prelavaggio suddividere il detersivo fra scomparto I e II.				

9302 / 9000873001

WAB282A1CH

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
81739 München/Deutschland



Avvertenze per la sicurezza

- Leggere le istruzioni di uso e installazione e tutte le informazioni accluse alla lavabiancheria. Adottare le corrispondenti misure di sicurezza.
- Conservare la documentazione allegata per un utilizzo futuro.

Pericolo di scarica elettrica - Estrarre la spina di alimentazione senza effettuare trazione direttamente sul cavo!
- Inserire/estrarre la spina elettrica solo con le mani asciutte!

Pericolo di folgorazione Apparecchi fuori uso:
- Estrarre la spina di alimentazione!
- Troncare il cavo elettrico ed eliminarlo con la spina.
- Distruggere la serratura dell'oblò di carico. Così facendo si evita che i bambini si rinchiodano rischiando la vita.

Pericolo di asfissia - Tenere imballaggi, fogli di plastica ed elementi dell'imballaggio fuori della portata di bambini.

Pericolo di intossicazione - Tenere detersivi e gli additivi fuori della portata dei bambini.

Pericolo di esplosione - I capi di biancheria preventivamente trattati con detersanti contenenti solventi, p. es. smacchiatori, benzina, dopo l'introduzione in lavatrice potrebbero provocare un'esplosione.
Sciacquare prima accuratamente a mano questi capi di biancheria.

Pericolo di ferirsi - L'oblò di carico può riscaldarsi.
- Attenzione allo scarico dell'acqua bollente con detersivo.
- Non salire in piedi sulla lavatrice.
- Non salire sull'oblò aperto, tanto meno utilizzarlo quale punto di appoggio per pesi o altro.
- Non introdurre le mani nel cestello se è ancora in rotazione.

Dati di consumo

Programma	Carico	Energia elettrica ***	Acqua ***	Durata del programma ***
Cotone 20 °C	6 kg	0.30 kWh	68 l	2 ¼ h
Cotone 40 °C*	6 kg	0.95 kWh	68 l	2 ¼ h
Cotone 60 °C	6 kg	1.60 kWh	68 l	2 ¼ h
Cotone 90 °C	6 kg	2.45 kWh	76 l	2 ½ h
Sintetici 40 °C*	3 kg	0.70 kWh	53 l	1 ¾ h
Mix 40 °C	2.5 kg	0.40 kWh	44 l	1 h
Delicati/Seta 30 °C	2 kg	0.30 kWh	37 l	¾ h
Lana 30 °C	2 kg	0.20 kWh	43 l	¾ h

* Regolazione del programma di riferimento secondo le norme EN60456.
Istruzioni per prove comparative: Per testare i programmi di prova, lavare la quantità di carico indicata con la massima velocità di centrifugazione.

Programma	Funzione supplementare	Carico	Consumo annuo di energia	Consumo annuo di acqua
Cotone 40/60 °C	Eco Perfect**	6 kg/3 kg	196 kWh	10800 l
** Programma di prova e etichettatura dell'energia secondo la direttiva 60456 Ed.5 UE con acqua fredda (15 °C).				
*** I valori differiscono dai valori indicati a seconda della pressione, durezza, temperatura di entrata dell'acqua, temperatura ambiente, tipo di biancheria, quantità e grado di sporco, detersivo utilizzato, oscillazioni della tensione elettrica della rete e delle funzioni supplementari selezionate.				



Avvertenze importanti



La prima messa in funzione

Non introdurre biancheria! Aprire il rubinetto dell'acqua.

Introdurre nello scomparto **II**:

- ca. 1 litro di acqua.
- Detersivo (dosaggio secondo le indicazioni del produttore, per biancheria poco sporca e corrispondente al livello di durezza dell'acqua).

Disporre il selettore programmi su **Cotone 90 °C** e selezionare **Avvio**/Aggiungi Bucato ▷|||.

Alla fine del programma disporre il selettore programmi su **Spento**.



Proteggere biancheria e macchina

- Per il dosaggio di tutti i detersivi, additivi e detergenti osservare attentamente le indicazioni del produttore.
- Vuotare le tasche dei capi da lavare.
- Attenzione alle parti metalliche (fermagli per carta ecc.), se presenti, rimuoverle.
- Lavare i capi delicati in una rete/sacchetto (calze, tende, reggiseni con rinforzi).
- Chiudere le chiusure lampo, abbottonare le federe.
- Spazzolare la sabbia dalle tasche e dai risvolti.
- Rimuovere le rotelline di sostegno delle tende oppure legarle in una rete/sacchetto.



Introdurre la biancheria

Introdurre capi di biancheria grandi e piccoli!

Non chiudere capi di biancheria fra oblò di carico e guarnizione di gomma.



Biancheria non ugualmente sporca

	Poco sporco	Lavare a parte capi nuovi. Senza prelavaggio. Se necessario selezionare l'opzione speed perfect .
	Molto sporco	Eventualmente pretrattare le macchie. Introdurre meno biancheria! Selezionare il programma + Prelavaggio.



Ammollo

Introdurre biancheria dello stesso colore.

Introdurre nello scomparto **II** detersivo per ammollo/dosaggio secondo le indicazioni del produttore. Disporre il selettore programmi su **Cotone 30 °C** e selezionare **Avvio**/Aggiungi Bucato ▷|||. Dopo ca. 10 minuti selezionare **Avvio**/Aggiungi Bucato ▷|||, per fermare il programma. Dopo il tempo d'ammollo desiderato, selezionare di nuovo **Avvio**/Aggiungi Bucato ➡, se si vuole far proseguire il programma oppure cambiare programma.



Inamidare

La biancheria non deve essere stata trattata con ammorbidente.

E' possibile inamidare con amido liquido in tutti i programmi di lavaggio. Aggiungere l'amido secondo le indicazioni del produttore, nello scomparto dell'ammorbidente (prima pulirlo, se necessario).



Tingere/Decolorare

Colorare solo in quantità usuali per la casa. Il sale può attaccare l'acciaio inox! Osservare le direttive del produttore di coloranti! **Non** decolorare biancheria nella lavabiancheria!



Inserto per detersivo liquido a seconda del modello



Per il dosaggio del detersivo liquido, posizionare l'inserto:

- Estrarre completamente il cassetto del detersivo → [pagina 9](#).
- Spingere l'inserto in avanti fino allo scatto.

Non utilizzare l'inserto (spingere verso l'alto): con detersivo in gel e in polvere, nei programmi con + Prelavaggio e l'opzione (**Fine fra**).



Cura/Pulizia



Carrozzeria della macchina, pannello comandi

- Rimuovere subito i residui di detersivo.
- Asciugare con un panno morbido e umido.
- È vietato l'utilizzo di idropulitrici.

Cura/Pulizia



- **Pericolo di scariche elettriche!** Estrarre la spina di alimentazione!
- **Pericolo di esplosione!** Non usare solventi!



Pulire il cassetto detersivo ...

- ... se vi sono residui di detersivo e ammorbidente.



1. Tirare, premere in basso l'inserto ed estrarre completamente il cassetto.



2. Estrarre l'inserto: Spingere col dito l'inserto dal basso verso l'alto.



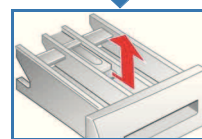
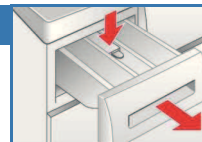
3. Lavare la vaschetta detersivo e l'inserto con acqua e spazzolarli, al termine asciugarli.



4. Posizionare l'inserto nel cassetto (inserire il cilindro nella sua corretta posizione).



5. Introdurre il cassetto detersivo nella suo alloggiamento.



Lasciare il cassetto detersivo aperto, affinché i residui di umidità possano evaporare.



Cestello

Lasciare l'oblò di carico aperto, per fare asciugare il cestello.

Macchie di ruggine – usare un pulitore senza cloro, non usare paglietta di acciaio.



Decalcificazione

Senza biancheria nella macchina!

Non è necessario se il detersivo viene dosato correttamente. In casi di necessità, procedere secondo le istruzioni del produttore del decalcificante. Idonei prodotti anticalcare possono essere acquistati attraverso il nostro sito Internet o tramite il servizio assistenza clienti. → [Pagina 1](#)

Manutenzione

Pericolo di scottature!

- Fare raffreddare l'acqua con detersivo!
- Chiudere il rubinetto dell'acqua!



Pompa di scarico dell'acqua è otturata

Disporre il selettore programmi su **Spento**, estrarre la spina di alimentazione.



1. Aprire e rimuovere lo sportello di manutenzione aiutandosi con un cacciavite.



2. Svitare con attenzione il coperchio della pompa (acqua residua).



3. Pulire l'interno, la filettatura del coperchio della pompa e il corpo della pompa (l'elica della pompa di scarico dell'acqua deve poter girare liberamente). Inserire nuovamente e riavvitare il coperchio della pompa. Inserire e chiudere lo sportello di manutenzione.



4. Inserire nuovamente e riavvitare il coperchio della pompa.



5. Inserire e chiudere lo sportello di manutenzione.



Per impedire che al successivo lavaggio il detersivo si depositi inutilizzato nel circuito di scarico: Versare 1 litro di acqua nello scomparto **II** del cassetto, e avviare il programma **Scarico acqua**.



Raccordo flessibile di scarico otturato al sifone

Disporre il selettore programmi su **Spento**, estrarre la spina di alimentazione.



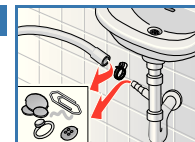
1. Allentare la fascetta stringitubo, staccare con precauzione il raccordo dallo scarico. (Attenzione! Acqua residua.)



2. Pulire il raccordo dello scarico e il sifone.



3. Collegare il tubo di scarico nel raccordo di scarico e serrare la fascetta stringitubo.



Filtro nel raccordo di alimentazione dell'acqua otturati

Pericolo di scarica elettrica!

Non immergere nell'acqua il dispositivo di Aqua-Stop (contiene una elettrovalvola).

Scaricare la pressione residua dell'acqua dal raccordo di carico:



1. Chiudere il rubinetto dell'acqua!



2. Selezionare un programma qualsiasi (tranne **Centrifuga/Scarico acqua**).



3. Selezionare **Avvio**/Aggiungi Bucato ▷|||. Fare eseguire il programma per ca. 40 secondi.



4. Disporre il selettore programmi su **Spento**. Estrarre la spina di alimentazione. Pulire il filtro:



5. Staccare il tubo flessibile dal rubinetto dell'acqua.

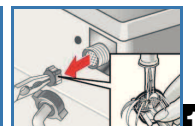
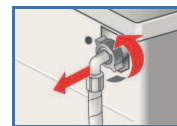
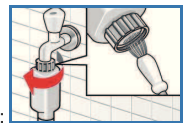
Pulire il filtro con uno spazzolino.

e/o nei modelli standard dotati di Aqua-Secure:

Staccare il raccordo dal lato posteriore dell'apparecchio, estrarre il filtro con la pinza a punte e pulirlo.



6. Ricollegare il raccordo di carico e controllare la sua corretta tenuta.



Cosa fare se ...?

● Vi è una perdita d'acqua	- Fissare correttamente/sostituire il tubo flessibile di scarico. - Stringere il raccordo a vite del tubo flessibile di alimentazione.
● Non vi è alimentazione d'acqua. Il detersivo è rimasto nel cassetto.	- È stato selezionato Avvio/Aggiungi Bucato ▷■? - È stato aperto il rubinetto dell'acqua? - Il filtro potrebbe essere otturato? Pulire il filtro → <i>pagina 10</i>. - Tubo flessibile di alimentazione piegato o schiacciato.
● L'oblò di caricamento non si apre.	- È attiva la funzione di sicurezza. Interruzione programma? → <i>pagina 4</i>. - È stato selezionato Ø (senza centrifuga finale)? → <i>pagina 3, 4</i>.
● Il programma non si avvia.	- È stato selezionato Avvio/Aggiungi Bucato ▷■ oppure ↻ (Fine fra)? - L'oblò di caricamento è chiuso? - La sicurezza bambini è attiva? Disattivarla → <i>pagina 5</i>.
● L'acqua di lavaggio non viene scaricata.	- È stato selezionato senza centrifuga finale? → <i>pagina 3, 4</i>. - Pulire la pompa di scarico dell'acqua → <i>pagina 10</i>. - Pulire il tubo rigido di scarico e/o il tubo flessibile di scarico.
● Nel cestello non si vede acqua.	- Nessun errore, l'acqua è al di sotto della zona visibile.
● Risultato di centrifugazione insoddisfacente. Biancheria bagnata, troppo umida.	- Nessun errore, il sistema di controllo antisbilanciamento ha interrotto la centrifuga, distribuzione della biancheria irregolare. Lavare insieme capi di biancheria grandi e piccoli. - È stata selezionata una velocità di rotazione troppo bassa? → <i>pagina 5</i>.
● La durata del programma cambia durante il ciclo di lavaggio.	- Nessun errore, il programma viene ottimizzato per ogni ciclo di lavaggio. Per questo motivo la durata del programma indicata sul display può subire variazioni.
● Centrifuga ripetuta.	- Nessun errore, il sistema di controllo antisbilanciamento compensa lo squilibrio.
● Acqua residua nello scomparto per gli additivi.	- Nessun errore, l'azione dell'additivo non viene compromessa. - Se necessario pulire l'inserto → <i>pagina 9</i>.
● Formazione di odore nella lavatrice.	- Eseguire il programma Cotone 90 °C senza biancheria. Utilizzare il detersivo.
● L'indicatore di stato  lampeggia. Event. fuoriuscita di detersivo dal relativo cassetto.	- È stato utilizzato troppo detersivo? Diluire 1 cucchiaino da tavola di ammorbidente in ½ litro d'acqua e versarlo nello scomparto II (non per tessuti outdoor o piumini). - Nel ciclo di lavaggio successivo ridurre il dosaggio del detersivo.
● Forti rumori, vibrazioni e «spostamento» della macchina durante la centrifugazione.	- I piedini dell'apparecchio non sono stati serrati? Assicurarsi che i 4 piedini dell'apparecchio poggino a terra. ~ Istruzioni per l'installazione - I blocchi di trasporto sono stati rimossi? Rimuovere i blocchi di trasporto. ~ Istruzioni per l'installazione
● Durante il funzionamento il display/le spie luminose non funzionano.	- Interruzione dell'energia elettrica? - È scattato il dispositivo di sicurezza? Inserire il dispositivo di sicurezza/cambiare il fusibile. - Se l'inconveniente si ripete, rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
● Svolgimento del programma più lungo del solito.	- Nessun errore, il sistema di controllo antisbilanciamento compensa lo squilibrio distribuendo ripetutamente la biancheria. - Nessun errore - sistema di controllo schiuma attivo - aggiunta di un ciclo di risciacquo.
● Residui di detersivo sulla biancheria.	- Alcuni detersivi senza fosfati contengono residui insolubili in acqua. - Selezionare il programma Risciacquo oppure spazzolare la biancheria dopo il lavaggio.

Se non si riesce a eliminare autonomamente l'inconveniente (accensione/spegnimento) oppure se è necessaria una riparazione:

- Impostare il selettore programmi su **Spento** e togliere la spina di alimentazione dalla presa.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua e rivolgersi al servizio di assistenza clienti → *Vedere Istruzioni per l'installazione*.



Lavabiancheria



it Istruzioni per l'uso